

Freiburg im Breisgau. junio 7 de 1933.

Estimado Sr. Lelio Zeno:

Con mucha alegría he recibido su carta, y agradezco por elogia que, por cierto, es demasiado para mí. Con satisfacción he comunicado en cartas a profesores y amigos, las diversas impresiones que recibo diariamente en Alemania, desde todos los puntos de vista a los cuales puedo llegar.

Me felicito de vivir esta época de la vida política-cultural y social de Alemania, porque está ricamente matizada de pasiones, de nobleza, de odios, de esperanzas, de transformaciones. Yo no me limito solo a la esfera contemplativa de los fenómenos, sino que trato de escarbar también la literatura que me pone en contacto más íntimo con dichos fenómenos. Usted me pide mi opinión sobre el significado de la "revolución fascista alemana". Yo tengo una opinión que es mejor dicho "un sentimiento". Porque para dar una "opinión" sobre estas cosas hay que tener primero una "cultura especializada"; y en cambio el "sentimiento" puede expresarse sin poseer cultura. Mi "opinión" dada, aunque parezca paradójica, es que este período de "fascismo" se prepara para Alemania un período preparatorio después del cual esta gran Nación dará un paso más hacia la Democracia. El triunfo del hitlerismo ha sido impulsado esencialmente por el sentimiento patriótico de unidad nacional, que ha imperado después de la guerra en todas las esferas de Alemania, y fue además habilmente exaltado por el anterior gobierno.

Desde mis primeros meses de estadía en Freiburg, me di cuenta que vivía en un ambiente de exaltado nacionalismo. Entonces, los "nazis" eran pocos y cuando desfilaban por las calles, a más de uno les causaba risas verbales tan marciales. Sin embargo, a sus reuniones acudía mucha gente, y especialmente la juventud cantaba sus himnos con un entusiasmo que no disminuía. Muchos, muchos, sin embargo, quedaban un poco atrás. ¡Dian le



discursos de los "líders" y hacían una mueca de indiferencia. Pero quedaban pensativos. "¿Qué será de Alemania si Hitler llega al poder?" se decían muchos. ¿Remediará la desocupación y la miseria? "Ciudadanos - decía propaganda partidaria - lo que un Adolph Hitler promete, lo cumple". Fundó su partido con 7 hombres y dijo: "Dentro de unos años serán millones, todo el pueblo de Alemania". "Es un pobre loco" dijeron sus enemigos. Pero hoy el partido nacional-socialista es la fuerza de opinión más poderosa de Alemania. La República de Weimar nació sobre la base de una mentira (se referían a la culpabilidad de Alemania en la guerra) y para sostenerla ha tenido que seguir inventando mentiras. Adolph Hitler ha luchado siempre usando la verdad como arma. Su juramento es inquebrantable. Su voluntad todo lo puede. Le pide 4 años para realizar su obra de renovación nacional. Dádselos."

Noted, estimado Sr. Xeno, dice muy bien en su carta que "Alemania tiene millones de seres preparados por una cultura disciplinada que no piden más que campo, mar, cielo, laboratorios, institutos, talleres, para producir y crear". Efectivamente, "aquel hombre que siempre produce" venía ya desde hacía tiempo preparando el terreno, fuera de la esfera política. Filósofos, músicos, navegantes, escritores, investigadores científicos de toda especie, venían imprimiendo a sus obras el sello indeleble de la "Deutsche Kultur". Esta "Deutsche Kultur" que de tanto oír la repetida en todas partes, llegaba ya hasta irritarnos los oídos.

Sobre la "Deutsche Kultur" fue la conferencia inaugural de curso que le oímos al profesor Lechhoff, donde se declaró partidario del sentido "übernational" de la ciencia y no "international". Pero aun desde más allá del movimiento, y la Pedagogía ha jugado en esto un rol tan importante como admirable. En las escuelas primarias se intensificó especialmente el estudio de la historia y la geografía patrias, y el conocimiento de todo lo que representaba valor nacional material y espiritual.



Una plegade de escritores dieron materia al movimiento integral de la Nueva Alemania, buscando los elementos en su propio suelo y costumbres. Alla salieron los arboles, las mariposas, los pajaros, las flores, los palacios, las iglesias, las obras de arte, los descubrimientos, las industrias, los rios, los tipos de hombres, el trabajo, etc. todo de Alemania dado en lenguaje popular, facil, comprensible.

"Unsere Religionen. Vaterland" decian todos. Y en las escuelas habia un cartelito para que todos los niños leyeran y que decia: "No olvideis los hechos gloriosos de nuestros heroes" "No olvideis el hambre y la miseria que sufrió nuestro pueblo" y despues de varios por este estilo: "No olvideis lo que debeis a la Patria" Este cartelito lo tomo el Prof. Archoff de la Escuela que está enfrente a su casa, y lo pego en la puerta de su Laboratorio. La lo tiene. Alli lo leimos nosotros, y luego nos lo leyó un dia el Maestro a todos los asistentes en el "Vespreehung" de la mañana, con verdadero fervor patriótico. En esta busqueda de elementos nacionales para sostener y buscar nuevos derroteros a la "Deutsche Kultur" nacio la nueva orientacion universitaria que el hitlerismo acaba de fortificar ahora, y que proximo mente se pondra en completa ejecucion.

La miseria y la inflacion de la guerra, trajeron aparejados un decaimiento espiritual colectivo. El hambre, la ociosidad; la destruccion de hogares, quebraron los cimientos de la moral. Solo la Naturaleza, la inmensidad del cielo, del mar, el silencio de los bosques, la emocion de las cumbres parecian llamar a la juventud a una vida nueva; esa juventud que se crió comiendo nabos, viendo desfilar soldados y cañones, heridos, lagrimas; arrullados con cantos de aeroplanos y estruendos de bombas. Por todas partes surgieron sociedades de jovenes amantes de la Naturaleza, cuyo fin era realizar excursiones colectivas al campo, y cantar "Deutsche Lieder" y disfrutar un dia de sol. Muchas fueron organizadas y disciplinadas por "Führer" que estuvieron en la guerra.

Y el "hombre que siempre produce" observaba esto. Era el pedagogo.



Y sobre la base de estos jóvenes que salían a cantar los días de fiesta, sedientos  
 de vida en medio de la Naturaleza, el pedagogo esbozó los fundamentos de  
 una nueva orientación cultural. La primera experiencia se realizó en  
 1925, promovida por una Universidad. (Al Prof. Lewis le he remitido  
 literaturas, y él puede darle los datos exactos) cincuenta jóvenes estudiando  
 se dispusieron a realizarla bajo la observación del experimentador,  
 durante un mes de vacaciones. Se buscó una casa donde se estableció el  
 campamento, y un pedazo de terreno para trabajar. Dos elementos compo-  
 nían el contenido pedagógico de la experiencia: El canto o música y  
 el trabajo corporal en faenas de campo. La experiencia volvió a repetirse  
 mes luego, y tuvo un éxito asombroso, en tal forma que el número de  
 jóvenes creció inmediatamente, y los "Lager" (o sea los campamentos de  
 trabajo) se multiplicaron y extendieron por todas partes. Lo interesante  
 es que todo se fue realizando, observando, y sacando conclusiones  
 es, en tal método, tal minuciosidad y tal orden, que esta obra  
 equivale a un experimento científico de un valor social, imponderable.  
 El hecho que es una cosa realmente admirable, desconocida aun fuera de Alema-  
 nia, y que aquí hoy día ya es objeto de una bibliografía erudita enorme.  
 Lo le resumiré las últimas experiencias. En base, 3 son los componentes  
 pedagógicos de los "Lager", o sea: 1.) Cultura musical, extendida ya en cultura  
 general de algunas ramas científicas. 2.) Trabajo corporal. 3.) Cultura espi-  
 ritual. No hay un plan determinado a modo de programa, pero los  
 "Führer" deben hacer llevar a la colonia sus actividades dentro de  
 de esos tres componentes pedagógicos. Cada "Lager" se compondrá de 30-  
 miembros. No hay autoridad. La disciplina debe ser guardada por todos  
 y organizada por los mismos miembros. El director o "Führer" general  
 solo tiene una función administrativa, de orientación y de observación  
 algo así como el experimentador del Laboratorio que debe observar los



fenómenos, pero que no debe ejercer presión. El "Führer" de un "grupo" es uno de los mismos miembros que se considere mas capaz de dar ejemplo en todo. Los "Lager" estan compuestos por estudiantes solos, otros por estudiantes y campesinos, y aun otros de ambos sexos. Tienen 4 o 6 horas de trabajo corporal. Lo demas está repartido en comidas, descanso, musica, cantos, conferencias y sociedad, vida de sociedad. La parte cultural y espiritual puede ser recibida de las mas diversas fuentes. Puede ser un profesor que les explica astronomia, o un albañil que les da una conferencia sobre el modo de hacer una pared, o un ingeniero que les explica como se hace un puente, o un filosofo, o un músico etc. etc. Ahora vea los resultados, y la tecnica que se ha usado.

Se ha establecido por ejemplo un "Lager" de estudiantes, mocitos de la ciudad en las cercanias de una pobre aldea alejada de los centros de civilización. Resulta que la iglesia del pueblo estaba sin revocar que databa lastima hacia años, que la casa de Fulano y Mengano se caia de vieja. Pues bien, bajo la direccion del viejo albañil los muchachos dejaron todo como nuevo. Huelo aqui faltaba un camino, que allá un puente, y mas allá un canal. Allá iban los muchachos y lo hacian todo. Que los labradores pobres, miserables se veian obligados a utilizar su mujer y sus hijos para sembrar y levantar la cosecha; allá iban los forenses amantes de la Naturaleza a ayudarle al pobre hombre. Esta gente campesina, sencilla, humilde, no sabian qué hacer para agradecer la ayuda de estos buenos muchachos. Todo lo mejor que tenian les ofrecian, fiestas, musicas, alegria. "Unsere Deutschland" decian emocionados los aldeanos, al ver que la cultura de las grandes ciudades venia a abrazarlos. "Unsere Deutschland" decian tambien emocionados los estudiantes, abrazando a sus hermanos humildes, comiendo el pan trabajado en su sudor, enseñándoles el correcto idioma de las Escuelas,



viendo sus miserias, aprendiendo sus canciones. El experimentador se  
atento, observando los fenómenos, y modificando aquí o allá los deta  
del mecanismo, y ampliando la esfera de acción. Así se ha amplia  
el contacto de los "lager" a casi todas las fases de la vida prolet  
ria alemana, y se ha contemplado un nuevo factor, el desplazamiento  
geografico; es decir que los elementos de ciertas regiones sean despla  
zados a otras distintas en la cual se han criado y educado, a fin de  
que los del Sur cruzcan a los del Norte, y los del Este los del Oeste.

Por ultimo se ha instituido oficialmente por decreto, para este año  
en forma aun no obligatoria; pero para el proximo ya sera obligatoria.

Se ha instituido bajo el nombre de "Werkjahr", como enseñanza  
pre-universitaria. El "Werkjahr" comprende 6 meses, de los cuales  
4 son de verdadero "Werkjahr" 2 meses de Wehrsport, y 15 días de  
viaje. Todo esto se hizo con el anterior gobierno. Viro Heitler. El hitl  
rismo acaba de esbozar la reforma universitaria, uniendo al concepto  
del Werkjahr, el nuevo concepto del "Studentenrecht", cuyo plan oi  
de bocas del nuevo Rector de la Universidad de Freiburg, el prest  
gioso filosofo de escuela profesor Heideggel. En resumen es lo si  
guiente: a) Los 3 "Verbindung" de la Universidad, y b) Los 3 "Dienst  
(servicio o deber) del universitario. a) Los 3 Verbindung de la Univer  
dad son: 1:) Wissenschaftsbindung (con la ciencia) 2:) Con el pueblo  
3:) Con el movimiento politico actual. b) Los 3 servicios del un  
veritario son 1:) Wissenschaftsdienst (con la ciencia), 2:) Arbeitsdienst (se  
cio de trabajo. 3:) Wehrdienst (servicio de defensa).

El "Studentenrecht" se basa en lo siguiente: La Universidad pertenece  
por igual a profesores y alumnos. "La libertad de la Academia es pre  
giosa para Alemania" (palabras textuales) Aqui se designa Academia el  
Senado universitario y cuerpo de profesores dirigentes. Los estudiantes debe



tener una representación directa en el Senado universitario. En carta prof. Lewis puede usted leer detalles sobre la transmisión del Rectorado en Freiburg, donde verá una vez más como se manifiesta el fervor nacionalista.

Pero volvamos ahora al hitlerismo político. Los "nazis" surgen ahora por todas partes. Para ser dirigente estudiantil por ejemplo, es condición indispensable ser afiliado al partido. Todos los días de fiesta aprovechan todos para lucir el uniforme en la calle y caminar en grupos marcando el paso. Ah! el uniforme. Hasta los chicos menores de 10 años lo llevan y hasta hay brigadas infantiles. Al principio nos parecía algo carnavalesco, luego nos resultó antipático porque ello representaba la dictadura.

Pero más tarde ciertos detalles que observamos nos volvieron más tolerantes. Alemania arrastra un gran lastre de imperialismo, y no puede olvidar aún su feudalismo de pre-guerra, cuando vivieron horas de magnificencia príncipes y lacayos. Mucha gente, a pesar del desarrollo de la burguesía industrial, no pueden olvidar que ayer fueron príncipes, y otros que fueron lacayos.

Los primeros, aunque hoy vayan con pantalones remendados, marchan con porte marcial y la cabeza levantada aristocráticamente, y los segundos no han aprendido a llevarla democráticamente alta. En el hitlerismo milita de todo, ricos y pobres: cada uno tiene un número, y todos son "Kameraden". El rico viste un uniforme cortado por costura, elegante de buena tela color marrón, y botas finas de lustre charolado. El pobre viste un uniforme de confección, que se destiñe pronto y se arruga con la primera lluvia que le hace perder la forma. Pero cuando los dos se encuentran en la calle, son "Kameraden", los dos iguales, y se saludan ceremoniosamente levantando el brazo. He aquí pues, como el uniforme iguala a estos dos hombres que seguramente con otra indumentaria ni se mirarían. He querido esbozarle aquí en que forma se extiende el sentimiento nacionalista alemán, y como ha sido amesado desde hace



tiempo fuera de las esperas políticas. Con este matiz de nacionalismo se  
 hace todo en Alemania, y por cartas a los prof. Eickenga, Lewis y Ruiz  
 usted podría conocer otros detalles sobre este aspecto. Últimamente se re-  
 zo en Freiburg una gran fiesta popular, consistente en un concurso de  
 200 Bandas de música, y también se le dio el sello de una típica fiesta  
 nacional, cosa que se realiza aquí por primera vez. Desgraciadamente  
 el espacio es poco para escribir. Séro tras de esta carta le escribiré otro  
 donde le expondré el problema judío tal como lo ven los alemanes, y lo  
 otra parte lo que se ha llamado el problema del Este alemán, en inter-  
 relación ambos con el movimiento nacionalista. Le dire que siempre trato  
 de controlar mis puntos de vista acercándome a todas las fuentes que p-  
 do, en la calle, en la Universidad, en conversaciones diversas y en la litera-  
 ra. Acabo ahora de comprar un libro recién aparecido del prof. Mann-  
 hardt con el título "Hochschulrevolution". Lo he ojeado nomas,  
 he visto un contenido muy interesante, pero en general se desarrolla  
 dentro de los conceptos de la reforma que arriba le he mencionado.  
 Lo leeré y se lo mandaré en seguida, pero leuego que después se  
 lo pase al prof. Lewis. Estoy segurísimo que a ambos le interesarán  
 y quizás Ud. se muestre luego, como yo, mas tolerante con el hitlerismo.  
 Ahora le dire algo sobre el pueblo alemán que yo veo. Para mí hay 2 co-  
 ses de alemanes. En principio los dos son nacionalista, pero uno no ve  
 mas que "Deutschland" y dentro de sus fronteras unicamente ve la Her-  
 midad. Este tipo de alemán sueña con la epopeya germana, con el tipo  
 racial, con el imperialismo señorial y glorioso de Federico el Grande.  
 Es el que canta como una verdad bíblica esas estrofas del himno: "Deu-  
 schland überall im ganzen Welt". Es el que no ha llorado a su padre  
 o su hijo muerto en la guerra, es el que se avergüenza hablar de paz  
 el que escribió: "Luchamos por Dios y por la Humanidad", es el que



precia al extranjero. El otro tipo de alemán, sueña con cielos, con mares, con regiones ignotas mas alla de las fronteras de su patria. Es el que quiere abrazar a la humanidad. Es el que se extasia en la contemplación de sus valles y montañas, y canta emocionado las canciones de su pueblo. Es el que lloró a sus hijos muertos en la guerra. Es el que preguntó una vez: "¿Porqué Señor, debemos matar a nuestros hermanos?" Es el que quiso la "Tumba del Soldado Desconocido" sin la tumba modesta para cada uno, con una cruz de palo y un nombre. Es el capaz de comprender a cualquier pueblo de la tierra y engendrar simpatía. Hoy predomina el primer tipo en Alemania. El segundo está creyendo pero no muere. En todas partes le vemos pronto para surgir y dominar. De él será el futuro de Alemania, y con él este gran pueblo habrá dado un paso mas hacia la Democracia. Para mí, el espectáculo actual de Alemania fortifica mi espíritu en el deseo de ver surgir una cultura americana. Alemania nos enseña muchísimo pero no nos seduce, y de esto yo me encuentro satisfecho, porque nos impulsa a volver los ojos hacia nuestra patria buscando todos los elementos nobles que en ella pueda haber, y a esforzarnos en crear los que nuestra capacidad nos permita. Todos tendremos, en nuestro pedazo de tierra americana en todas las esferas del pensamiento y de la actividad del hombre. = Respecto a la publicación de mis noticias, si Ud. quiere puede dar las notas que le parezca a la editorial. Yo escribo sin corregir, y por lo tanto le agradecería ese trabajo. Las notas para publicación puede Ud. darme en todo aquello que es característico informativo aunque aparezca crudo, desfogado de juicio personal en lo posible. = Tengo una gran satisfacción de saber que Vidal va a México. Yo sería partidario de que nuestra Facultad mantuviera un becado en el extranjero, y aun todas las Facultades deberían hacer lo mismo. Le deseo a Vidal un feliz viaje y provechosa estadía en la gran M.



ción del Norte. Freiburg sigue siempre tranquilo, salvo estos días pasados que tuvieron música hasta en el último rincón desde las 7 de la mañana hasta media noche. Las calles: un mar de banderas con la "Hakenkreuz" y un hominiguero de gente. Al lado del señor con jaque y cilindro, camina el aldeano de leviton cuagüero y chaleco rojo y amplio sombrero, o el nuevo tipo "bayerisch" de ciudad, con pantalones cortos a medio muslo, camisa abierta, piernas desnudas, sandalias, y en cabeza. (Uno de estos días pienso salir yo así también.) Aldeanos de todas las regiones del Schwarzwald con sus trajes típicos. En cada bodega una orquesta o banda. En la noche bailes por todos lados. El pueblo borracho de alcohol. Esto no se veía antes. Y la gente alegre, con la música, con el baile, con este ruido que ahora pueden hacer sin pagar impuesto, y con los generosos "deutsche Weinen" de los bodegones del siglo XV, XVI, se acuerdan de Reitler, y levantando el brazo dicen: "Gott sei dankt"

Saludos a su señora esposa, al Prof. Artemio y familia, a todos los miembros del Sanatorio. Reciba un abrazo de

J. Calatayud

Saludos también al amigo Rodríguez si lo ve.